

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAPSZERDA, 1931 AUGUSZTUS 5  
TIMISOARA-TEMESVÁR, VII. ÉVF. 173. SZ.FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICHENDRE D<sup>R</sup>

## Botrányok

sorozata játszódott le tegnap a temesvári adóhivatalban az állami nyugdíjasok kifizetése alkalmával. Minden felháborodásunk mellett is nem okozott nekünk meglepetést ezeknek a tumultuózus jeleneteknek lejátszódása. Nem volt meglepetés, mert előrelátható volt, hogy a harmadik hónapja kiegészített és végső elkeseredésbe kergetett emberek már a hajnali órákban meg fogják ostromolni a pénzügyigazgatóságot, hogy sorra kerüljenek. Attól tartottak ugyanis, hogy a most folyósított öt millió lei nem lesz elegendő a júniusi hátralék kifizetésére és így azoknak kifizetésére, akik később jelentkeznek, már nem lesz pénz. Így is történt és hétfőn reggel már három órakor kezdtek a nyugdíjasok az utcán gyülekezni. Amikor öt órakor megnyiták a kapuk, valóságos versenyfutás indult meg, hogy ki ér előbb a kifizetési helyiség ajtaja elé. Hogy ebben a rohamozásban nem voltak egymásra tekintettel, hanem egymás hátán keresztül igyekeztek előre, ezen sem szabad esedákolni. A létfentartási ösztön minden előzékenységi és udvariassági parancsnál erősebb. A bukaresti uraknak ezt kellene megérteni: itt nem adományról, vagy kegydíjről van szó, hanem jogos követelésről. És meg kellene érteni, hogy ez a péna a szerencsétlen nyugdíjasoknak nem szórakozásra kell, hanem a megélhetésük biztosításához. A mi nyugdíjasaink nem voltak abban a helyzetben, hogy aktív tevékenységük által vagyont gyűjthessenek. Ezek dolgoztak becsülettel, tisztességgel, ezek havonta fizetésükből gyarapították a nyugdíjalapot abban a biztos tudatban, ha kidőlnek, vagy meghalnak, számukra, vagy családjuk számára biztosították a mindennapi kenyeret. Erről van szó. A mindennapi kenyérről. Ha ezt megértik a bukaresti urak, akkor a mi nyugdíjasainknak nem kell majd könyörögni, kérvényezni, tüntető felvonulásokat rendezni, hogy megkapják azt, ami nekik jár és amire a megélhetésükhöz szükségük van. Akkor majd pontosan fogják minden hónap elején kiutalványozni azt a pénzt, amit az itteni adózó polgárok fizetnek az állam kasszájába. Addig is felhívjuk a pénzügyigazgatóság figyelmét, léptesse életbe a régi rendet, amely szerint alfabetikus sorrendben

## Uzsora miatt a bíróság elé állítják az árdrágító malmosokat és pékeket

Azon a tanácskozáson, amelyet Bukarestben az összes megyei prefektusok részvételével tartottak, Jonescu-Sisesti földművelésügyi miniszter a gabonaértékesítésről és a boletta használatáról adott felvilágosításokat. A miniszter kijelentette, hogy a hadügyminiszterrel egyetértőleg a hadsereg összes buza- és más gabona-, valamint takarmány- és terményszükségletét a gazdatársadalom felségélyezésére kizárólag a falusi szövetkezetek ut-

ján kívánja beszerezni. Erre való tekintettel a szövetkezetek múltányos árban veszik át a gazdaktól termésüket. Ami a buza árat illeti, a földművelésügyi miniszter a legérellyesebben felhívta a prefektusok figyelmét arra, hogy kérésükkel nem alkalmaszák, amennyiben viszszaélések miatt erre szükség mutatkozik, az uzoratorvényt. Ugyanez vonatkozik azokra a pékekre és malmokra, akik a bolettabelyeg folytán a kenyér, illetve a liszt árat emelni akarják. Ma az a helyzet,

hogy a buza árának csökkenése következtében semmi veszteség sem éri a pékeket a bélyeg használata révén. Abban az esetben, ha a malmosok árusítják drágábban a pékeknek a lisztet, úgy a prefektusok a bünösöket rövid uton uzsora miatt állítsák bíróság elé. A földművelésügyi miniszter ezenkívül közölte a prefektusokkal azt is, hogy a gabonaértékesítési törvény pontos végrehajtásához közegeik útján a legszigorúbban ragaszkodjanak.

A politikai kulisszák mögül

## Titulescu helyzete megerősödött, Maniu ismét megjelenik a politikai porondon, az erdélyi miniszter a Bánságba jön és a liberálisok vágyódnak a kormányra

A politikai érdeklődés központjában a Titulescu-féle afféron kívül az a tanácskozás áll, amely Kolozsvárott Maniu, Mihalache és Vaida között folyt le. Ami Titulescu lemondását illeti, ugylátászik az a kampány, amelyet Titulescu ellen indítottak, nem vezetett eredményhez és Titulescu egyelőre angol követ marad. A kolozsvári tanácskozáson, amelyről hivatalos kommunikét nem adtak ki, a politikai körök véleménye szerint a nemzeti parasztpárt követendő politikai magatartása és Maniu Gyulának az aktív politikai életbe való visszatérése képezte a megbeszélések anyagát. Beavatottak szerint Mihalache hosszasan feltárta Maniu Gyula előtt a helyzetet és azzal érvelt, hogy a jelenlegi körülmények között Maniunak ismét át kell venni a nemzeti parasztpárt vezetését. Ugy tudják, hogy erre már

megoldási módot is találtak. Maniu Gyula vezérlete mellett három tagból álló végrehajtótanács intézné a párt ügyeit. A tanácsban két caranista és egy nemzeti foglalna helyet. Így a nemzeti parasztpárt vezetése egyenletesen két erdélyi és két ókirályságbeli politikus kezében lenne. Már neveket is emlegetnek és Maniu mellett Mihalache, Vaida és Junian képeznék a nemzeti parasztpárt intező vezérkarát. Maniu állítólag hozzájárult ehhez a megoldáshoz, de egyelőre nem hozzák nyilvánosságra. Kétségtelen, hogy a nemzeti parasztpárt megmozdulása elé nagy érdeklődéssel tekintenek és úgy hírlik, hogy bizonyos kézenfekvő okok miatt az őszre tervezett nagy kongresszust is elhalasztják.

A belpolitikai életet sokat foglalkoztatta Metes és Stanciu, a kormányban helyet foglaló két er-

délyi alminiszter, állítólagos lemondása. Metes alminiszter Pop Valér dr. erdélyi miniszter jelenlétében munkatársunk erre vonatkozó kérdésére határozott nemmel válaszolt és hozzáfűzte, hogy a lemondásáról elterjedt hírek teljesen alaptalanok. Pop Valér pedig kijelentette, hogy ezen a héten megkezdte inspekciós körutját Erdélyben és a Bánságban.

A liberális lapok, főleg a Duca közvetlen környezetéhez tartozó orgánumok foglalkoznak a kormány helyzetével. Annak ellenére, hogy a kormány helyzete most nyugodt, sőt a miniszterek az őszi parlamenti idényben megszavazandó törvényjavaslatokon dolgoznak, az Ordinea ugy találja, hogy esetleges kormányutódlás esetén esakis a Duca vezetése alatt álló liberális párt jöhet számításba.

törtémennek a kifizetések, mert ha a nagy tolongásban egyszer egy nyugdíjasnak egy nyugdíjast, úgy a felelősség ezért azokat fogja terhelni, akik intézkedésükkel ezt megakadályozhatták volna. Megnyugtathatjuk a nyugdíjasokat, hogy júniusi nyugdíját most mindenkinek kifizetik és így saját érdekükben kerüljék el a tolongást. A pénzügyigazgatóságon

nyert felvilágosítás szerint még e héten megkezdődik a júliusi nyugdíjak kifizetése is. Reméljük állami presztizsünk érdekében is, hogy — hajnali sorbaállások nélkül.

## Lugoson

ugyanakkor jelenik meg a Déli Hírlap, mint

## Temesvároft

# A magyar ifjak zászlóbontása Temesvárott az anyanyelv szentsége, az összetartás és a jogegyenlőség érdekében

A Magyar Párt ifjusági szervezete vasárnap délelőtt tizenegy órakor a Magyar Ház nagytermében alakuló közgyűlést tartott, amelyet Ambrózy Andor báró nyitotta meg és ismertette az alakulás célját. Páll György dr. főtitkár beszélt azután a magyar ifjuság megszervezésének szükségességéről. A Magyar Párt bányászati tagozatának összesen nyolcvan szervezete van, ezek közül nyolc Temesvárott működik. Az ifjusági szervezet, amelynek tagjai temesvári és környékbeli ifjak, a kilencedik lesz. Azután részletesen ismertette az ifjusági tagozat szervezeti szabályzatát.

A tagozat tagjai lehetnek tizenhat és harminc év közötti magyar ifjak felekezeti és társadalmi különbség nélkül. A tagozat célja tekintet nélkül arra, hogy tagjai más kulturális és sportegyesületeknek tagjai, ama tagságuk változatlan meghagyása mellett, a magyar ifjuságot egyetlen központi szervezetbe tömöríteni a magyar öntudat fejlesztése és az összetartás ápolása céljából a műkedvelést előmozdítani, a magyar ifjaknak az életben való elhelyezkedést megkönnyíteni, olesó sportolási és szórakozási lehetőségeket nyújtani, klubéletet teremteni, szóval mindent megtenni a magyar ifjuság erkölcsi és anyagi javainak előmozdítása érdekében.

A tagok jelvénye Losonezy István címere, két mezőben arany griffmadár MI felirással.

## Az elnökség

A közgyűlés a szervezeti szabályzatot egyhangulag elfogadta, kimondta az ifjusági tagozat megalakulását, utána pedig megválasztotta egyhangulag a vezetőséget. A választás eredménye a következő: elnök Molnár Endre, alelnök Kellemen István és Székely Sándor főtitkár ifj. Kubán Endre pénztáros Denhof Gyula, alelnökök Zíper Frigyes, Dezső, titkárok Budapest József, Zahner László, jegyzők Balogh Lajos, Major Imre. Az egyes szakosztályok elnökei: kulturális szakosztály ifj. Kubán Endre, gazdasági szakosztály Bittó Antal, vigalmi szakosztály Zíper Frigyes, állásközvetítő és segélyezési szakosztály Kellemen István, fegyelmi szakosztály Csapó Gyula. A sportszakosztály elnökét később választják meg.

## Egy nemes nemzet gyermeknei

Ambrózy Andor báró üdvözölte az új tagozat vezetőségét. Nagy örömmel gondol azokra, akik a mozgalom élére állottak és az előkészítés munkájával lehetővé tették a megalakulást. A magyar ifjuság lelkesedéssel csatlakozott az eszméhez.

Ebből az ifjusági tagozatból fognak kikerülni egykor majd a magyarság vezetői is, ha

már a mostaniak koruknál és törődöttségüknel fogva kénytelenek lesznek kiállni a sorból. Nehéz a vezetőség feladata, azonban a Magyar Párt bányászati tagozata mindenkor készségesen fogja munkájában támogatni. Ne feledjék el a tagozat tagjai, hogy egy büszke, egy nemes nemzetnek a gyermekei, akiknek kötelessége, hogy mint egy kisebbségi nemzet fiai azért harcoljanak, hogy testvéreik ebben az országban végül elnyerjék a teljes polgárjogot. Az új tagozat vezető-

## A multhoz közeledő jelen köszönti a jelenhez közeledő jövődöt

Az élettől örökre való bucsuzás mindig megrendítő aktusán vettem részt — mondotta — és onnan jöttem ide. Annál nagyobb az ellentét, mely elmém táru. Ott a halál hideg dermedtsége, itt az ifju élniakarás heve; ott az elmulás hervadtsága, itt a fiatalság minden üdösége; ott a mult lezárása, itt a jövődöt fel-tárása. Én és az én kartársaim is voltunk fiatalok. Mi is lovagoltunk a nagy tettek és nagy remények álmodozásának álomparipáin a titokzatos jövődöt kapuit ostromolni. De jött a nagy világégés és a mi ifjuságunkat gépfegyverek kattogása és ágyuk dörgése közepette gránátölesekbe temették — reményeinkkel és vágyainkkal együtt.

A mi fiatalságunk küzdel-

## Csak tiszta erkölcsű ifjuság dolgozhatnak sikeresen a jövőért

Németh József dr. a józsefvárosi, id. Kubán Endre szerkesztő az erzsébetvárosi és Besseney-telapi magyarpárti tagozatok, Horváth Antal a Magyar Dalárda ügyvezető elnöke a Magyar Dalárda, Bakos László főtitkár pedig a Bányászati Magyar Közművelődési Egyesület nevében üdvözölte az új tagozatot. Csizsér Lajos marosvásárhelyi építész üdvözölte a megalakult tagozatot és figyelmébe ajánlotta a magyar ifjaknak a szá-

## Agyon akarta löni a községi jegyzőt, hogy ő ülhesen állásába

Megdöböntő gyilkossági kísérlet történt a temesi Liget községben. Balaciu Péter községi jegyző este kilenc és tíz óra között gyanútlanul haladt lakása felé, amikor az egyik utcakanyarodóban meglepetésszerűleg két férfival találta magát szemközt. Az egyik kezében vadászfegyver volt. Alig tért magához meglepetéséből, amikor a férfi alig egy méter távolságból rásütötte a fegyvert. A lövés oldalról jött és a golyó, amely biztos halált jelentett volna, csodálatos véletlen folytán csupán a kabátot furta át, a testet nem sértette meg úgy, hogy Balaciunak az ijedtségen kívül más baja nem történt. A két merénylő ezután futásnak eredt, Balaciu azonban a lövés felvillanó

ségének sok sikert kíván.

A nagy tetszéssel fogadott beszéd után Molnár Endre az új tagozat elnöke foglalta el az elnöki széket. Megköszönte a beléje helyezett bizalmat és Isten segítségét kérte feladatai teljesítéséhez. Arra kérte a tagokat, hogy mint egy nagy család tagjai, testvéreként szeresék és segítsék egymást.

Vuchetich Endre dr. főszerkesztő, aki a Cosma-gyászszókból jött a gyűlésre, mondott ezután üdvözlő beszédet.

mek között fejeződött be, a Tíetek küzdelmek között kezdődik.

Tartottuk és tartjuk ma is a kezünkbe adott zászlót, de az emberi élet éveit gyorsan suhannak és kezünk ma-holnap reszketőssé, erőtlenné válik. Nekték kell átvenni a zászlót, mert a Ti számotokra tartogattuk.

Ma még a mult és jövő hártarmegyjén állunk: mi és Ti. Ma még Ti vagytok a jövődöt. Holnap már mi leszünk a mult és Ti a jelen. A multhoz közeledő jelen nevében köszöntöm a jelenhez közeledő jövődöt.

Legyetek erősek magyarságtokban, szeressétek egymást és a Magyarok Istene veletek lesz.

bad pályákat, amelyeken sokat cselekedhetnek nemzetük boldogulása érdekében. Elek Gyula református lelkész arra serkentette az ifjuságot, hogy minden rossz indulatot tartson távol magától mert csak a tisztaság erkölcsű ifjuság dolgozhatnak sikeresen a jövőért. Székely Sándor alelnök, Dadányi György magyarpárti titkár és Fráter György buzdító felszólalás után Molnár Endre elnök a közgyűlést bezárta.

## Beiratások

erdélyi magyar iskolákba

A brassói református felsőkereskedelmi fiiskola, amely az ország egyetlen magyar tannyelvű felekezeti szakiskolája és már 12 éve működik, az első osztályába felvesz felekezeti különbség nélkül olyan tanulókat, akik magyar anyanyelvűek és a gimnázium III-ik osztályát sikerrel elvégezték és abszolváló bizonyítvánnyal rendelkeznek. Examen de Admítteret nem kell tenniük, felvételi vizsgátat nincs. Az iskola az általános műveltség mellett alapos szakképzést ad növendékeinek, akik a négy tanfolyam elvégzése után államérvényes, önkéntesi jogot biztosító bizonyítványt nyernek. A tanulmányok folytatását is lehetővé teszik a kereskedelmi akadémián, a 2 éves közgazdasági akadémián, jegyzői tanfolyamon stb. A tanulók az 1931-32-ik tanévre szeptember 1-10. között iratkozhatnak be. Beiratkozni szándékozők július hó végéig jegyeztessék elő magukat az igazgatóságnál. Vidéki növendékek leveleire készséggel válaszol, valamint másirányú felvilágosítást nyújt és őket állandó tanári ellenőrzés és felügyelet alatt álló internátusban elhelyezi az igazgatóság. Brasov, Calea Victoriei No. 7.

\* Felvétel a brassói leánygimnáziumba. A református leánygimnázium három osztályú és sikeres végzése a tanítónőképzőbe, a kereskedelmi szaktanfolyamra, a liceumba, vagy bármely más szakiskolába való felvételre jogosít. Az általános műveltség megszerzése, de a törvény rendelkezése miatt is, amely mindenkit 16 éves koráig rendszeres iskolalátogatásra kötelez, minden leányra kötelező az iskolába való beiratkozás. Felvehető a IV-ik elemi sikerrel végzett magyar anyanyelvű tanulók bármely felekezethez tartoznak is, — Vidékiek a Szeretetház benakásában helyezhetők el. Tájékoztatót küld az Igazgatóság, Brasov, Calea Victoriei No. 7.

\* A nagyenyedi református Bethien-kollégium főgimnáziumának felvételi tájékoztatója az 1931-32. iskolai évre. Az intézetnek a mai nehéz viszonyokhoz mérten mélyen leszállított díjai a következők: napi háromszori étkezésért évi díj 7000 lei, (van azonban egy 4000 leies olesóbb kategória, amelyért az intézet ugyancsak jó minőségű kosztot biztosít a tanulóknak) beiratási díj, évi tandíj, fenntartói járulék összesen 4200 lei, bentlakási díj évi 2800 lei, konviktsi felszerelési díj 100 lei, fürdési és kórházi díj évente 110 lei. Kellőleg indokolt esetekben az intézet kedvezményeket is nyújt. Egyházi keresztlelél, állampolgársági bizonyítvány, újraoltási igazolvány, születési anyakönyvi kivonat és az előző osztály elvégzéséről szóló iskolai bizonyítvánnyal, valamint a válasz adáshoz szükséges felbelyegzett borítékkal ellátott kéréseket a folyamodók felekezeti különbség nélkül, augusztus 25-ig küldhetik be az intézet igazgatóságához. Részletes felvilágosítással érdeklődőknek a temesvári református lelkészi hivatal szolgál.

Bukaresti megbízások, külföldi utlevek meghosszabbítása, vízumok, vasúti bérletek, olcsó és gyors beszerzése,  
A E R Z L Kurier Iroda, Timisoara,  
IV, Bem-utca 28. 350  
Naponta Kurier Járat!

# Helyszini szemle

## Magyarországon, Németországban és Auszriában a nemzetközi támogatás szükségének megállapítására

A nemzetközi pénzvilág behatóan foglalkozik még mindig Németország, Anglia, sőt most már Magyarország felsegítésével is. Newyorki jelentés szerint a National City Bank igazgatósága kijelentette, hogy minden körülmények között bizik Németország életképességében és mindent elkövet, hogy a német állam érdekében megindított mozgalom sikerüljön. A bank vezetősége kijelentette, meg van róla győződve, hogy

**Németország a mostani válságot legyőzi, mindazonáltal ehhez szükséges az, hogy a német nép a kormányt törekvéseiben támogassa és mögéje álljon.**

A német kormány ragaszkodik a szükségrendeletek fentartásához annál is inkább, mert ezeknek jótékony hatása máris mutatkozik.

Egész Németországban feltűnést keltett, hogy Huggenberg kihallgatáson volt Hindenburg birodalmi elnöknél. Egyes politikusok ebből a tényből arra következtettek, hogy Huggenberg kibékült Brüning kancellárral. Más verzió szerint Huggenberg látogatásának semmiféle politikai célja nem volt, hanem azért járt Hindenburgnál, hogy a keletporoszországi mezőgazdaság részére állami támogatást kérjen.

Bázelben az európai jegybankok elnökeinek tanácskozása tovább folyik Németország, Ausztria és Magyarország pénzügyi helyzetének följavítása érdekében. A tanácskozásokat hétfőn folytatták, azok eredményéről azonban eddig még nem adtak ki közleményt.

**Az adósságmegállapító bizottság helyszini szemlére Németországba megy, azután meglátogatja Ausztriát és Magyarországot is.**

A Magyarországnak adandó nagy kölcsönben való részvételéről Anglia egyelőre lemondott. Angol pénzügyi körök szerint jelenleg Anglia maga is abban a helyzetben van, hogy kölcsönre szorul. Anglia — írja a Times — rokonszenvvel gondol Magyarországra, azonban a jelen körülmények között pénzt nem adhat neki.

Budapesti jelentés szerint a felsőház pénzügyi bizottsága tegnap este foglalkozott a felhatalmazási javaslattal, amely ma a plénum elé kerül. A felsőház ma választja meg azt a tizenegy tagot, amellyel a harminchármas bizottságban képviselve lesz. A bizottság pénteken tartja meg alakuló gyűlését.

**Németországi mintára azt tervezik, hogy mindazokat, akik pénzüket külföldre akarják átmenteni, szigorúan megbüntetik.**

Amerikai gazdasági körök elhatározták, hogy százötven millió dollár értékben áruhitelt nyújtanak Né-

metországnak. Az áruhitel nagy része buza és gyapot lesz. Németországban ezt a tervet, amely a jelenlegi körülmények között nagy segítséget jelent, szívesen fogadják. Az erre vonatkozó tárgyalások már befejeződtek.

**Az Angliának nyújtandó kölcsön ügyében Franciaország és Amerika már döntött. Franciaország részéről a kölcsön háromszáz millió frank lesz, Amerika részéről pedig százhuszonkét millió dollár**

A francia kölcsönt felerészben a francia nemzeti bank, felerészben pedig több francia nagybank adja. A kölcsön időtartama három hónap, amely azonban meghosszabbítható. A kamatláb 3.8 százalék lesz.

Berlini jelentés szerint a Reichsbanknál a múlt hét óta örvendetes devizabeözlés tapasztalható. A múlt héten száz millió márka erejéig fizettek be devizákat. Brüning és Curtius pénteken Ró-

mába utaznak, ahol Mussolini olasz miniszterelnökkel tárgyalnak. Magyar kormánykörök szerint

**Magyarországnak nem szükséges mindent a hét millió fontos külföldi kölcsön kártyájára feltenni, mert az országnak még elég belső erőforrás áll rendelkezésére. Magyar pénzügyet az országnak 1.4 millió fontos belső kölcsönt boesátanak rendelkezésére. Ezenkívül a kormány most olyan nagyarányú ekszporttervvel foglalkozik, hogy rövidesen nagymennyiségű idegen valuta kerül az országba.**

A gazdasági élet szabadságát hamarosan teljesen visszaadják és a határzárakat megszüntetik.

A németországi pénzügyet a jövő héten ismét megkezdik a kifizetéseket. Ezek sima lebonyolítására ötszáz millió márkát kértek a birodalmi banktól. A takarékbetétek a múlt héten egész Németországban örvendetesen emelkedtek.

## Három bomba robbant a balkán expresszen

Gráci jelentés szerint ismeretlen tettesek merényletet követtek el a Páris—belgrádi ekszpresszvonat ellen. Lepolje állomáson az egyik személykocsiban az ülések alatt három bomba robbant föl. A robbanás olyan erős volt, hogy nemesak az ülések, hanem még a kocsifalai is teljesen elpusztultak. A merénylet este tíz órakor történt és az eddigi jelentések nem számolnak be arról, hogy a robbanásnak hány áldozata van. A megindult vizsgálat most elsősorban azt igyekszik kideríteni, hogy kik és hol helyezték el

a vasuti kocsiban a bombákat.

**Az Avals távirati iroda jelentése szerint a vasuti merényletnek két halottja és tizenegy súlyos sebesültje van. A könnyebben sérültek száma huszra rug. Minthogy a bomba egy külföldi kocsiban robbant föl, a jugoszláv hatóságok meg vannak róla győződve, hogy a bombákat még a külföldön helyezték el a kocsiban. A jugoszláv kormány rendeletet adott ki, amely szerint ezentul a külföldi kocsikat a határon lekapcsolják és helyettük jugoszláv kocsikat járatnak.**

## Tegnap volt a városi tisztviselő-jelöltek vizsgálója

A városháza nagytermében tegnap délelőtt folyt le képesítési vizsgálója azoknak, akik az üresedésben levő tizenhét közigazgatási tisztviselői állásra pályáznak. A háromszázötvenhét pályázó közül hatvannyolc olyat válogattak ki, akiknek iratai rendben vannak és akik az állások betöltésénél tekintetbe jöhetnek. Ezek külön meghívás alapján vettek részt a tegnapi vizsgán, amelyen Popescu Misu képviselő elnökolt és amelyen résztvettek Gredinariu Emil és Heim Ernő dr. városi tanácsnokok, valamint az ideiglenes bizottság tagjai közül többen. A tisztviselőjelöltek előbb szóbeli, utána pedig írásbeli vizsgát tettek. A vizsga eredményét néhány nap múlva hirdetik ki és az üresedésben levő állásokot azok közül töltik be, akik a vizsgát sikeresen letették.

## Letartóztattak egy telefonkezelőnőt, akit azzal gyanúsítanak, hogy kémkedett vagy kommunistákkal állott összeköttetésben

Augusztus elseje az egész országban rendben telt el. Az ország területén még ma is ezernél több embert őrizetben tartanak. A rend biztosítását célzó óvintézkedéseket egyelőre még érvényben tartják. Augusztus elseje után az ország

több helyén újabb letartóztatásokra került sor. Így Kiseneben letartóztattak egy Zismann nevű telefonkezelőnőt és barátját. Zismannal házkutatást tartottak és ez alkalommal érdekes levelet találtak:

— Titkos levelét megkaptuk, Béla majd kifizeti magának a tízezer leit.

A nyomozást folytatják, hogy Zismann és barátja kikkel állottak összeköttetésben.

Hétfőn hajnalban újabb vasuti merényleteket kíséreltek meg. Besszarabiában a sinek között, a vas-pálya alatt hatvan centiméter hosszú és ötven centiméter széles gödört ástak és nyilvánvalóan bombát akartak abba elhelyezni, hogy a gyorsvonatot, amelynek egy óra múlva kellett volna arra robogni, felrobbantsák. A merényletet a katonai járőr szerencsére meghiusította és a gyorsvonat minden baj nélkül haladt el a pályának ezen a részén. A járőr a vasuti állomás közelében egy tizenkilenc éves fiút tartóztatott le, akinél nagyszámu kommunista röpiratot találtak. Valószínű, hogy a merénylet egyik tettese. Ugyancsak vasuti merényletet kíséreltek meg Fefesti állomás közelében, ahol a sinekre vasrudakat helyeztek, hogy szerencsétlenséget idézzenek elő. A pályafelügyelő ébersége a merényletet megakadályozta.

## A három Ispas botránya, igazoltatása és letartóztatása

A gyárvárosi Kossuth-téren levő Szarvas kávéház kerthelyiségében botrányos verekedés játszódott le. Három fiatalember tettelesen inzultálta Bugariu Györgyöt, a temesvári kerületi rendőrfelügyelőség egyik komiszárását és Petcu Gy. dévai detektívét. A botrány a kerthelyiségben megtartott kabaréelőadás után támadt, amikor a közönség a bárhelyiségbe igyekezett. A nagy tolongásban az egyik férfi, akiről kiderült, hogy Ispas Konstantinnak hívják és pénzügyi tisztviselő, durván meglökte Bugaria komiszárast. Bugariu rendreutasította a fiatalembert, aki rövid szóváltás után inzultálta a komiszárast. Bugariu erre elővette revolverét és igazolásra szólította fel Ispast és a társaságában levő másik két fiatalembert. Ezek azonban igazolás helyett kiütötték kezéből a revolvert és a komiszárásra vetették magukat. A verekedés csak hamar általános lett és ebben a percben érkezett a kávéházba Popovici Kornél, a rendőrség állam-biztonsági osztályának főnöke, aki közbelépett és ugyancsak igazolásra szólította fel a fiatalembereket, ezek azonban folytatták a botrányt és a rendőrfőnökkel szemben is olyan fenyegető volt a magatartásuk, hogy Popovici kénytelen volt a revolverét elővenni. A botrány végül is az időközben értesített gyárvárosi rendőrség vetett véget. A verekedő fiatalembereket bekisérték a rendőrségre, ahol kiderült, hogy a három fiatalember Ispas Konstantin, a temesvári pénzügyigazgatóság tisztviselője, Ispas György erdészeti szakiskolai tanuló és Ispas János regáti tanító. A három fivért átkisérték az ügyészségre, ahol hatóság elleni erőszak és esendábrítás címén megindították ellenük az eljárást.

# Cosma Lucia is megjelent volt élettársa temetésén, amelyen Temesvár lakosságának minden rétege részt vett

Temesvár lakosságának impozáns szívből fakadt részvéte kísérte ki utolsó útjára Cosma Aurél volt minisztert, Temesvár díszpolgárát. A kora délelőtti órákban már valóságos népvándorlás indult meg a lakásban felravatalozott koporsóhoz. A déli bukaresti gyorsvonattal megérkezett Cosma Lucia, a bukaresti zeneművészeti akadémia tanárnője, Cosma Aurél volt felesége. A nemeslelkű művészasszony megjelenése tanúságot tett arról, hogyha az életben hosszú évek küzdelmei után utjaik el is tértek, de a halál órájában viszont az egykori feleség könnyes gyászszó imádkozott Cosma Aurél koporsójánál. Cosma Lucia a pénztárszekerényből elővette azt a fonnyadt koszorút, amelyet az elhunyt még prefektussága idején kapott és amelyet utolsó kívánsághoz képest a koporsóba tett. Erről a kívánságról csak Cosma Lucia tudott. Az országos liberális párt megbízásából Franasovici Richárd volt miniszter érkezett Temesvárra és mondott a lakásban halk imát Cosma Aurél lelkiüdvéért.

## A templomban

Délben a koporsót a gyászházából a görög keleti katedrálisba szállították, ahol az oltár előtt a városi temetkezési vállalat díszes katalfalkot emelt. Félnégy órakor már zsufoolásig megtelt a templom. A templom előtt díszbe öltözött rendőrök vontak sorfalat, a bejáratnál szemben a temesvári ötös vadászok egy zászlóaljja Haica őrnagy vezetésével állt fel a katonazenekarral, hogy Cosma Aurélnak, aki a legmagasabb kitüntetések birtokosa volt, a végtisztességet megadja. Benn a templomban a koporsótól oldalt Cosma Lucia, ifj. Cosma Aurél és felesége, Ardelean Konstantin bankigazgató, Faur Erzsébet és családja valamint a rokonság többi tagja helyezkedett el.

Peter Julian dr. a kormányzó-ság, Boldea ezredes a hadsereg, Jonescu Gyula dr. alispán a megye, Grofsorean Kornél dr. főpolgármester az ideiglenes bizottság és a különböző városi ügyosztályok és vállalatok vezetőivel valamint tisztviselőkarával, Imbroane Ávrám dr. a liberális párt temesi szervezete, Franasovici Richárd volt miniszter a párt központi választmányja, Mercea Viktor dr. az ügyvédi kamara, Kovács István a munkaadók ipari szindikátusa, Olariu Péter a temesvári ipartestület, Joanovici Miklós dr. a reviziós bizottság, Kun Richárd a temesvári kereskedelmi és iparkamara, Fehér

Kristóf dr. a katolikus hitközségek, Calinescu táblabíró a bíróság küldöttségét vezette. Ott voltak a temesvári egyházak főpapjai, az összes társadalmi egyesületek, da-

## Megható bucsuztatások

Pontban négy órakor Tiucra Patrik dr. főesperes fényes papi segédlet mellett megkezdte a szertartást. A gyászadalokat a Speranta dalegyelet énekelte Joanovici igazgató vezénylete mellett. Amikor a szertartás véget ért, ifj. Cosma Aurél és a családtagok ráborultak a koporsóra és csukló zokogással vettek bucsút a halottól. Ezután megkezdődtek a gyászbeszédok. Tiucra Patrik dr. mint az egyház, a papság és a tanítóság önzetlen támogatóját bucsuztatta. Peter Julian dr. kormányzó fenkölt szavakban áldozott Cosma Aurélnak, mint a régi gárda egyik legkiválóbb tagjának, aki nemzetnek jobb jövőjéért küzdött. Petru

## Ott akart pihenni, ahol szülei alusszák örök álmukat

Ezután kivitték a koporsót a templomból és a hatlovas gyászkocsira helyezték és megindul a hatalmas temetési menet. Elén a különböző egyesületek zászlóit viszik, utána három koszoruskocsi közel kétszáz koszorúval. Jövel elmult hat óra, amikor a menet megérkezett a gyárvárosi temetőbe. A katolikus kápolnával szemben ástak sirt. Ezt a helyet Cosma Aurél már életében kiválasztotta, mert abban a temetőben akart pihenni, ahol apja és anyja alussza örök álmát. A nyitott sírnál Brudariu Adrián a Lupu-féle parasztpárt

lárdák küldöttségei. Ott voltak a temesvári pénz- és közgazdasági világ képviselői és mindenki, aki Temesvárott a társadalomban szerepet játszik.

Pál szenátor a szenátus fájdmát tolmácsolta. Grofsorean Kornél dr. mint Temesvár díszpolgáráról emlékezett meg, akinek minden idegszála összenőtt Temesvárral. Brazey René mint a megye első román prefektusát bucsuztatta, Obadean Pál dr. a temesi liberális szervezet nevében megható hangon mondott istenhozzátot, Franasovici Richárd volt miniszter az országos liberálist párt mérhetetlen fájdmát tolmácsolta. Olariu Péter a temesvári iparosok, Sevic György dr. a szőrényj liberális szervezet, Jahn Fülöp pedig a liberális svábok nevében mondtak utolsó üdvözlést.

utolsó istenhozzátját tolmácsolta a nemes politikai ellenfélnek, Mercea Viktor dr. az ügyvédi kamara dékánja a kamara volt dékánját, a nagytudású, önzetlen, szolgálatkész társat bucsuztatja, míg Georgevici Lucian dr. volt főpolgármester szűk baráti köre nevében könnyes hangon bucsuzik. A koporsót leengedik a sírba, a zászlók megindulnak a levegőben, mély meghajlással tisztelegnek. Cosma Aurél földi hüvelyé örök pihenőre tért, de tettei továbbra hirdetik, hogy élt, alkotott és dolgozott...

## A sváb falvak termelési szövetezetei ajánlatot tettek a temesvári tejközpont átvételére

Tegnap délben Tengler Jakab bankigazgató vezetésével a környékbeli sváb falvak termelési szövetezeteinek küldöttsége kereste föl Grofsorean Kornél dr. főpolgármestert. A küldöttség előadta, hogy a környékbeli tejszövetkezetek hajlandók volnának a temesvári városi tejközpontba akár mint részesedők, akár pedig mint bérlők belépni. A közönségnek tiszta és olcsó tejet biztosítaniának ezenfelül pedig foglalkozniának konzervvajnak nagyban való előállításával is. Mindenképpen alávetik magukat a városi ellenőrzésnek és garanciát vállalnak a tejközponti berendezésekért is.

Grofsorean Kornél dr. főpolgármester kijelentette, hogy a város

az ajánlatot örömmel fogadja. Kérte azonban a küldöttséget, hogy ajánlatát foglalja írásba és azt sürgősen terjessze a város ideglenes bizottsága elé, mivel az éppen a napokban akar dönteni a tejközpont további sorsáról. Véleménye szerint mielőtt a város döntene arról, hogy vajjon a tejközpontot bérbe adja-e szövetezetteknek, ajánlatos volna, ha azok egy hónapra átvennék a tejközpont adminisztrálását, amit hattagu bizottság végezne, amelybe három tagot a város, három tagot a szövetezettek neveznének be.

A küldöttség azután előadta még azt, hogy a környékbeli termelő szövetezettek különböző élelmiszereket szoktak a temesvári piacokra

szállítani, amit azonban megnehezít az a körülmény, hogy a város határában levő utak igen rosszak és elveszik a gazdák kedvét a városba való bejövételtől. Kérik, hogy a város a területén levő utakat hozassa rendbe. Ez lehetővé teszi, hogy a vidéki termelők sok élelmiszert hozzanak be Temesvárra, ami hozzájárulna a piaci árak olcsóbbodásához. Grofsorean dr. polgármester azt válaszolta a küldöttségnek, hogy a városi mérnökséget felhívja, tegyen jelentést az utak állapotáról és készítsen azok rendbehozására vonatkozólag költségvetést.

## Igazság lesz Magyarország osztályrésze

A szociáldemokraták Bécsben európai kongresszust tartottak, amely után több munkászévezér Budapestre utazott. Vandervele volt belga miniszterelnök, akit a szocialisták pápájának szeretnek nevezni, egy újságíró előtt kijelentette, hogy a szocialisták Magyarország gazdasági fellendítése érdekében legközelebb nagy memorandumot terjesztenek a Népszövetség elé. Végül kijelentette, hogy Magyarországnak az igazságot minden körülmények között meg kell adni. Löbe, a német birodalmi gyűlés elnöke, annak a reményének adott kifejezést, hogy Magyarország a mai mostoha sorsból Németországgal együtt győzelmesen fog kikerülni. Barr, az angol munkáspárt vezető tagja és képviselő azt mondta, hogy Magyarországnak erkölcsi támogatást és hitelt kell nyújtani.

## Vissza az egész!

Tegnap a belügyminiszteriumban Ottescu belügyi alminiszter elnöke mellett az ország összes prefektusainak tanácskozása folyt le, amelyen Bungetian István temesi prefektus is részt vett. A konferencián az új közigazgatási törvény gyakorlati alkalmazását vitatták meg és az alminiszter felhívta a prefektusok figyelmét, hogy a községeknek a jelenlegi közigazgatási törvény előtti visszacsoportosítását mihamarabb vigyék keresztül. Erre főképpen a költségvetés csökkentése miatt van szükség. Majd foglalkozott a kinevezendő községi ideiglenes bizottságokkal és a következő irányelveket ajánlotta a prefektusok figyelmébe:

— Politikamentes ideiglenes bizottságokat nevezzenek ki. Semmiféle befolyást ne vegyenek figyelembe, hanem a lelkiismeretük szerint olyan egyéneket nevezzenek ki az ideiglenes bizottságokba, akik a falu sorsát intézni tudják. Az esetleges képviselői protekciókat se vegyék figyelembe, ne féljenek semmitől, mert ők nem politikai, hanem közigazgatási jellegű tisztviselők.

# U j s á g i r ó n a p

augusztus 8-án és augusztus 9-én

## A LUNAPARKBAN

Déli  
Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVAROS, SZENTGYÖRGY-  
TER 4. SZÁM.

Telefon:  
2-52, este 9 után 10 és 2-42.

## ELŐFIZETESI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évente 900 lei. — Kül-  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évente 1200 lei,  
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Helicon” Bánáti Nyomda R.-T.  
nyomása.

Megfojtotta  
feleségét, hogy megszaba-  
duljon tőle

A eszgrádmegyvei Tomorkény köz-  
ségben Horvath Antal gazdal-  
kodó a múlt heten bejelentette a  
esendőrsegen, hogy a felesége eltűnt.  
A esendőrseg nenany nap muiva er-  
tesítést kapott, hogy az eltűnes nem  
valószínű, mert Horvath és a felesége  
nem ettek valami jó labon. allandoan  
civódtak és valószínű, hogy Horvath  
az asszonyt elvette láb alól. A esen-  
dőrök megjelentek Horvath lakasan,  
aki tentartotta állítását az eltűnes-  
ről. Elmondotta, hogy a feleségevei  
szóváltása volt, aki erre kijelentette,  
hogy emegy a naztól es ez meg is  
lette. A esendőrseg azonban a szek-  
rényben megtalálta az asszony minden  
ruháját, amit pedig magával vit  
volna, ha az lett volna a szandeka,  
hogy férjét elhagyja. Hazkutatasi  
tartottak es a pinceben iriss asas  
nyomat találtak. Felásták a pincét es  
megtalálták az asszony hullajat. Hor-  
vath Antal erre bevallotta, hogy a  
feleséget megfojtotta, hogy végre  
megszabaduljon tőle. A feleséggyul-  
kost letartoztattak.

— Habsburg Ileana főhercegnő  
ajándéka Temesvár szegényeinek.  
Ileana főhercegnő udvariholdgyé-  
től levél érkezett a városi polgar-  
mesteri hivatalhoz, amelyben a fő-  
hercegnő szívélyes kőszönetet mond  
a város részéről az esküvője alkalm-  
ából tolmácsolt jókívánásokért  
és az átnyujtott ajándékért. Ileana  
főhercegnő ebből az alkalomból Te-  
mesvár város szegényei részére öt-  
venezer leit adományozott és az er-  
ről szóló csekk esatolva volt a levél-  
hez.

— Uj állomásfőnök a Gyár városban  
és Lippán. A lippai állomásfőnököt  
különböző szabálytalanságok miatt  
állásából elmozdították és a vasut-  
igazgatóság Gerda István temes-  
vári vasuti tisztviselőt nevezte ki  
lippai állomásfőnöknek. Gerda István  
pontos és megbízható vasuti tisztvi-  
selő, aki évek óta a temesvári vasut-  
igazgatóság forgalmi osztályában fejt  
ki tevékenységét. A Temesvár-gyár-  
városi állomás vezetésével az igaz-  
gatóság Golopenta Mózes ed-  
digi lovrini állomásfőnököt bizta meg,  
aki szintén kitünő vasutas és remél-  
hetőleg az elhanyagolt állapotban levő  
gyár városi állomást rendbehozza.

IDŐJÁRÁS. A meteorológiai inté-  
zet jelenti: Jórészt felhős, melegebb  
időjárás várható helyenkint kisebb  
esőkkel, vagy zivatarokkal.

— A főhercegi nászutasok Buda-  
pesten. Ileana főhercegnő es  
férje Habsburg Antal főherceg  
kis sportrepülőgépen tegnap délben  
egy órákor szerencsésen megérkeztek  
a mátyásföldi repülőtéren. A szabad-  
ságon levő Grigorcea román  
követ helyett Balanzanu attasé  
fogadta őket. A fiatal pár a repülő-  
térről a Hungária-szálloda első eme-  
letén lakására hajtatott.

— Kulturpolitika a lengyeleknél.  
A lengyelországi közoktatásügyi mi-  
nisterium takarékosági okokból kétt-  
ezer népiskolát megszüntetett. Ezzel  
kapcsolatosan ezerkilencszáz tanítót  
elbocsátottak.

— Uj kántor-tanító az Erzsébetvá-  
rosban. Az erzsébetvárosi római ka-  
tolikus hitközség egyháztanácsa a  
kulturbizottság jelentése alapján a  
Wittmann Pál lemondásával  
megüresedett kántori állásra az öt  
pályázó közül a megejtett próba  
éneklés alapján Weisz János pan-  
kotai kántortanítót választotta meg.  
Az új kántor szeptember elsején el-  
foglalja állását.

— Az egyház és állam szétválasz-  
tása Spanyolországban. A spanyol  
kormány egészen komolyan foglal-  
kozik az állam és az egyház szétválasz-  
tásának gondolatával. Az első lépés  
erre a polgári házasság bevezetése  
lesz, amelyre vonatkozólag a szüksé-  
ges törvényjavaslat már készülöben  
van. A lakosság a polgári házasság  
bevezetését vegyes érzelmekkel fo-  
gadja.

\* A temesvári kisebbségi ujság-  
írók kétnapos kerti ünnepélye augusztus  
8-án, szombaton este kezdődik a  
teljesen átalakított és feldiszitett  
Lunaparkban. Az ujságírónap sikere  
érdekében egész Temesvár megmoz-  
dult és a növénytelek, játékos egy-  
sületek kivétel nélkül előzekenyen  
siettek az ujságírók segítségére a  
kerti ünnepély megrendezésében. De  
ugyanilyen megértést tanusítottak a  
hatóságok is, amelyek kivétel nélkül  
a legelőzekenyebbek az ujságírónap  
rendezésével szemben. A kerti ün-  
nepély fáradságos előmunkálataiban  
tevékeny részt vesznek a temesvári  
uriasszonyok és leányok is, akik a  
sátrakban és más rendezői tevékeny-  
ségükkel emelik az ünnepély nivóját.  
Az ujságírónap ennek a gondos ren-  
dezésnek megfelelően az utóbbi évek  
legsikerültebb mulatsága lesz, amely  
ötletes szórakozásainál fogva a részt-  
vevő közönség felejthetetlen élményét  
fogja képezni.

— Kevés tagja van a nyugdíjszövet-  
ségnek. A temesvári nyugdíjasok szö-  
vetségének elnöksége kéri a bár-  
milyen szolgálati ágbán működött  
nyugdíjasokat, hogy lépjenek be a  
szövetségbe. A hétezer temesvári  
nyugdíjas közül eddig csak másfél-  
ezer jelentette be belépését. Tagokat  
felvesz a központon kívül (Kossuth  
utca 3.) Mayer István dr. alelnök is.  
(Hattyu-utca 21.)

\* Vidékiek figyelmébe! Győződjék  
meg róla, hogy jól étkezni csakis a  
Tisztviselő konyhán (volt Kobelt-kert)  
lehet. Allandóan finom házikoszt kap-  
ható. Abonánsok házonkívül is felvé-  
tetnek. Menü 25—30 lei. Vacsora étlap  
szerint 20 lei.

— Tragikus halál epilógusa. Ez év  
tavaszán tragikus körülmények között  
meghalt Ivanics Olga temes-  
vári háztartási alkalmazott. Halála,  
tekintettel arra, hogy azt megelőző-  
leg Juhl Mór dr. orvostól injekció-  
kat kapott, gyanusnak tűnt fel. Fel-  
boncolták és belsősérzeit vizsgálat  
eljárából Bukarestbe küldték. Most ér-  
kezett meg a vizsgálat eredménye,  
amely a halál kétségtelen okát nem  
tudta megállapítani, azonban hang-  
súlyozza, hogy hasonló esetben az or-  
vos nem vonható felelősségre. A vizs-  
gálat alapján az ügyészség az eljárást  
Juhl ellen beszüntette.

— Nekihajtott a sorompónak. A  
Vadászerdei-uton súlyos kimenetelű  
szerencsétlenséget okozott a leeresz-  
tett vasuti sorompó. Zahari Péter  
huszonkilenc éves cimfestő este  
kilenc óra tájban kerékpáron haza-  
felé tartott. A sötétben nem vette  
észre a leeresztett sorompót és nagy  
sebességgel nekihajtott, leesett a ke-  
rékpárról és eszméletét veszítette. A  
Bega-szaratóriumba szállították, ahol  
megállapították, hogy mellestontre-  
pedést szenvedett. Mindenesetre he-  
lyes volna, ha a vasutigazgatóság ki-  
világítaná a sorompót, hogy hasonló  
baleseteknek elejét vegye.

Csökkentik a jövő évi költségvetést.  
A pénzügyminiszteriumban már most  
lázasan előkészületek folynak az 1932.  
évi költségvetés előkészítésére. Ma  
Bratescu Zamfir alminiszter  
elnökle mellett értekezlet lesz, ame-  
lyen az összes miniszteriumok költ-  
ségvetési előadói és ellenőrző tanácsos-  
ai is résztvesznek. A költségvetést  
tételről tételre megvitatják és ahol  
csak lehetséges, nagyarányú csökke-  
néseket alkalmaznak. A kormány cél-  
ja, hogy a költségvetést harminc mil-  
liárd aiatti összegben állapítsa meg.  
A költségvetés összeállítására a szak-  
tisztviselők mellé képviselőkből álló  
bizottságot neveznek ki és remélik,  
hogy már novemberre elkészül a  
jövő évi redukált állami költségvetés.

— Uj temesvári államügyész. A  
hivatalos lap közli, hogy az igazság-  
ügyminiszter Murariu Vichentie  
dr. temesvári kincstári ügyvédet meg-  
biztatása alól felmentette és helyette  
Rosu Vazul drt kincstári ügyvéddé  
nevezte ki.

— Köztisztviselők kedvezménye Her-  
kulesfürdőn. Az egészségügyi minisz-  
terium rendelete alapján a köztiszt-  
viselők augusztus elsejétől kezdve  
Herkulesfürdőn a szabad árúból ötven  
százalékos engedményt kapnak.

— A városi főlevéltáros átadta hi-  
vatalát. Tóth Ferenc városi fő-  
levéltáros, akit — mint ismeretes —  
nyugdíjaztak, tegnap vált meg hiva-  
latától, amelyet évtizedeken keresztül  
vezetett. A városi levéltár ügyeit to-  
vábbi intézkedésig Barna János  
tisztviselő intézi, aki már régóta dol-  
gozik ebben a szakmában.

— A Resica-művek utánózzák az  
államot és szintén nem fizetik ponto-  
san nyugdíjasaikat. A Resica-művek  
nyugdíjasai eddig minden hónap el-  
sején pontosan megkapták a nyug-  
díjukat. Mikor most szombaton jelent-  
keztek, azt közölték velük, hogy egye-  
lőre nincsen pénz és így nincsen  
nyugdíj sem. Azzal biztatták a nyug-  
díjasokat, hogy esetleg a hét közepén  
tudnak nekik nyugdíjat adni.

— Anyakönyvi hírek. Meghaltak:  
Simon György 54, Popovici György  
22, Seger Péter 74, Wéber Károly 51,  
Moldovan Árpád 27 és Keresó Fran-  
ciska 68 éves korában.

\* Dr. Szana Röntgen és nőorvos  
külföldről visszatérve ismét rendel  
Temesvár, Bely, Bánáti-ház, Szt.  
György-ter.

— Magyar előadás a színházban.  
Érdekes színházi eseményben lesz  
része Temesvár színházlátogató kö-  
zönségének augusztus 12-én és 13-án,  
amikor Fekete Mihály volt temes-  
vári színigazgató két előadást  
tart a városi színházban. Mindkét  
napon Lamberthier Ur című dráma  
kerül előadásra, melyben Fekete Mi-  
hály partnere a kolozsvári színház  
büszkesége, Komár Juliska lesz,  
aki ezzel a szerepével mutatkozik be  
Temesvárott. Jegyeket Fekete Mi-  
hálnál lehet váltani. A színházi  
pénztár csak a jövő héten kezd aru-  
sítani a jegyeket. A színházi este-  
re első helyre vannak arvenyben. A  
párhelyek ára 300 lei, szőnye 100, 80 és  
60 lei, erkélyszőnye 80 lei, erkély 40 és  
20, míg a karzat helyeinek ára 20 és  
10 lei.

— Elhagott zsebtolvajok. Blaj  
Sándor aradmegyei gazdalkodó fel-  
jelentést tett a rendőrségen, hogy is-  
meretlen tettesek kiloptak a zsebéből  
az óráját és a pénztárcáját, melyben  
négyezer lei készpénze volt. A rendő-  
rségnek sikerült a zsebtolvajokat Ne-  
dabán György és Perina Árkádé  
temesvári munkanélküliek szemé-  
lyében elfogni. Az órárt megtalálták  
náluk, de a pénzt már elköltötték. A  
két zsebtolvajt beismerő vallomásuk  
után átadták az ügyészségnek.

## Szerkesztői üzenetek

E. F. Resica. Miután nem írta meg,  
hogy milyen sorsjegyekről van szó,  
megtekintettük az ipari szindikátus  
által, valamint a kolozsvári mentők  
által rendezett sorsjátékok nyere-  
ménylistáit, a számok azonban nem  
nyertek. Ha talán más sorsjegyei  
vannak, kérjük azt velünk közölni. A  
kihuzott számokat helyszüke miatt  
nem közölhetjük.

Potom pénzért  
társasutazások  
a nyár folyamán:

Párisba. Indulás augusztus 16 és szeptember 3.  
Kirándulás Jugoszlávián és Dalmá-  
cián át Görögországba. Indulás minden hó 30-án.

Felvilágosítás a Déli  
Hírlap kiadóhivatalában

— Resicai kereskedő házassága. Müller Simon ismert resicai kereskedő Lugoson házasságot kötött Iritz Rózsival, Iritz Ármin lugosi kereskedő hugával.

— Tiltakozás a törvények egységesítése ellen. A nagyváradi ügyvédi kamara rendkívüli közgyűlést tartott és azon egyhanguan tiltakozott az ókirályságbeli törvényeknek Erdélyben és Bánságban való bevezetése ellen. Turula Miklós dr. ügyvéd rámutatott arra, hogy az alkotmány értelmében a törvények egységesítése alkalmával figyelembe kell venni az egyes jogterületeken érvényben levő évszázados szokásokat. Ilyen értelemben határozati javaslatot fogadtak el.

— Eltűnt a tolvaj tenniszbajnok. Ismertetéseket azok a vádak, amelyeket a lapos Lupp György dr. neves román tenniszbajnoknál kapcsolatosan megírtak. Lupp az affér után a Semmeringre utazott és bécsi jelentés szerint tegnap részt kellett volna vennie egy profimérkőzésen, azonban nem jelentkezett. Mindenféle telefonáltak utána, de sehol nem volt található és valósággal eltűnt. Egyes lapok azt írják, hogy Luppnak volt egy nőismerőse, aki igen sok pénzbe került és amikor már minden pénzforrása kiapadt, akkor vetemedett arra, hogy a tenniszklub ruhatárában lopásokat kövessen el.

— Biller Irén férje hirdetésűgyönök. Néhány hét előtt az összes lapok megírták, hogy Biller Irén magyar operettdiva házasságot kötött Sam Fengels nevű dugazdag amerikai gyárossal. Most kiderült, hogy Sam Fengels nem Sam Fengels, sőt nem is gyáros. Sam Fengels a galíciai Tarnopolból Amerikából kivándorolt Feuerstein Salamonnal azonos, foglalkozásra nézve pedig hirdetésűgyönök. Bécsben, ahol Biller Irénnel megismerkedett, akvizíciós körúton volt. A legsikeresebb akvizíciója kétségtelenül Biller Irén volt.

Oxford férfi ingnek L. 31—  
Pouplin férfi ingnek L. 39—  
Frenchs férfi ingnek L. 30—

a Népáruházban  
Belváros, Matei Corvin-utca 4.

— A piaci árusok engedélyének felülvizsgálását a város ideiglenes bizottsága augusztus 10-én kezdi meg. Azokat a piaci árusokat, akiknek engedélye nincsen rendben, megbüntetik, sőt az engedélyét is elveszik.

— A visszafelé elsült puska. A kormány 1929-ben hozott törvénnyel elrendelte, hogy a varieté- és lokáltulajdonosok a szerződöttetett artisták fizetésének biztosítására évi tízezer leit kötelesek a kultuszminiszteriumba lefizetni és csak ennek ellenében kaphatnak működési engedélyt. A kormány ezzel az artisták érdekeit akarta megvédeni és a befizetett pénzt mint biztosítékot akarta kezelni. Annak ellenére, hogy erre törvény van, a temesvári lokálok nem fizették be a megkívánt biztosítékot, mire Gussi rendőrprefektus jelentést tett az ügyről a kultuszminiszteriumnak, amely elrendelte az összes műsorral dolgozó temesvári lokálok azonnali bezárását. Ezzel azután meg is védte az artisták érdekeit, mert most mindannyian szerződöttetés nélkül maradtak.

## Oravicán két embert megölt, sokakat súlyosan megsebesített a cséplőgép felrobbant benzinmotorja

Az Oravica melletti Csiklova községben borzalmas szerencsétlenség történt. Cotarla György földjén az Oravicai Takarékpénztár tulajdonát képező cséplőgéppel csépeltek. Javában folyt a munka, amikor borzalmas robbanás reszketette meg a levegőt, a gép benzinmotorja a robbanás következtében darabokra zúzott és a cséplőgépnél foglalatokodó munkásokat súlyosan megsebesítette. Danera Miklós és Mandronea Pál gazdákat a cséplőgép motorjának szeretehulló alkatrészei oly súlyosan megsebesítették, hogy rövi-

desen irtózatoss fájdalom között kiszüvedtek. Kivülük Vuia József, Stoian Ilona, Cotarla György és Branski Miklós súlyos sérüléseket szenvedtek, ezenkívül többen könnyebben sérültek meg. A szerencsétlenség színhelyén csakhamar megjelentek Schwarz Gyula dr. és Fira János oravicai orvosok, akik a sérülteket bekötötték. A mérnökszakértők megállapítása szerint a motorrobbanást az idézte elő, hogy a kipuffogató csövet bűnös kezek beárgasztották. A vizsgálat megindult.

\* Aranyérnél használjunk Haemorsan kenőcsöt és kupot! Oleson kapható a gyógytárakban.

— A gyárvárosi piac áthelyezése. Tegnap délbén Fehér Kristóf dr. ügyvéd vezetésével a gyárvárosi kereskedők és polgárok népes küldöttsége kereste föl Grefsorean Kornél dr. főpolgármestert. A küldöttség kérte, hogy a Kossuth-téri piac tulsufaltsága miatt a szertemplom mögötti szűk utcába szorult baromfipiacot a város a gyárvárosi tűzoltótorony előtti Pléhánia-sziget nevű tere helyezze át. A főpolgármester kijelentette, hogy a kérdést a városi mérnökséggel tanulmányoztatja és az ideiglenes bizottság azután hozza meg döntését.

\* Dr. Miclea Romulus ügyvéd áthelyezte irodáját Belváros, Mercy-utca 10. szám alá.

— Román templom a Józsefvárosban. A józsefvárosi görög-keleti egyházközség hívei az állami iskolában berendezett kápolnában vesznek részt az istentiszteleteken, amelyeket Imbroane János plébános tart. A hitközség elhatározta, hogy ebben az évben megkezdi a József-térre tervezett templom építését, amely öt millió lei költséggel fog megépülni. Az ünnepélyes alapkövetétel szeptember 8-án lesz Comsa aradi püspök jelenlétében.

\* Városi és köztisztviselők az „Igiena” uszodájában 10 leiert fűrödnek.

— Szegény temesvári gyermekek nyaraltatása. Az az ötven temesvári szegény gyermek, aki júliusban a Fekete tenger melletti Balcicban a város költségén nyaralt, ma érkezik vissza. Holnapután másik ötven gyermeket küld a város Balcicba.

— Repülő ünnepély Temesvárott. A vármegyei prefektúrához érkezett távirat szerint szombaton, augusztus 8-án két repülőgép érkezik Temesvárra. Az egyik a Carol II., a másik pedig a Temesvár városa és Temesvármegye által az államnak ajándékozott Timis-Torontál. Vasárnap, augusztus 9-én délután négy órakor a katonai repülőtéren a hatóságok jelenlétében repülő ünnepély lesz, utána a két gép körrepülést végez a város fölött, végül esekély díjért utasokat is körülvisznek a város fölött.

— Megrontották a tejközponti tejet? Tegnap reggel a városi tejközpontban az elszállításra váró tej palackolás előtt majdnem mind megromlott és a tejközpont emiatt új tejmennyiséggel csak elkésve tudta a közönséghez a tejet eljuttatni. Buna Demeter téglagyári igazgató, akit ideiglenesen delegáltak a tejközpont vezetésére, azon a véleményen van, hogy a tejet szándékosan rontotta meg néhány elbocsátott munkás. Szigorú vizsgálat indult meg, hogy megállapításuk, mennyiben helytálló ez a gyanú.

## Fontos tudnivalók mindenki számára

Augusztus hónapot Magyarország alapító királyának, Szent Istvánnak, ünnepe uralja. A Szent István ünnepi hét nemzetközi jelentőséget nyert az évtizedek folyamán. Ezen kívül azonban egész augusztus hónapot a különféle népies ünnepek egész serege tölti ki. Erre való tekintettel a magyar államasutak igazgatósága olyan kedvezményes igazolványokat bocsátott ki, amelyekkel

bármely határállomásról Budapestre, valamint Budapestről ugyanazon határállomásra vissza féláru jeggyel lehet utazni.

Az igazolvány felmutatása ellenében bármely határállomás pénztára féláru jegyet szolgáltat ki, ugyanígy a budapesti pályaudvari pénztár is ugyanazon határállomásra. Az utazás Budapestre és vissza, tehát a felébe kerül annak, mint máskor. Az igazolványok

bármely naptól kezdve már most érvényesek

és külön előnyük, hogy Budapestén sehol nem kell lebélyegeztetni.

Érvényességük nincs bizonyos meghatározott ideig tartó budapesti tartózkodáshoz sem kötve úgy, hogy az igazolvány tulajdonosa akár

ugyanazon a napon utazhatik vissza,

amelyen a magyar fővárosba érkezett. Az igazolványokat augusztus hóban bármely naptól kezdve

szeptember tizedikéig

ugy az oda-, mint a visszautazásra igénybe lehet venni.

Igazolványok 150-leiert a Déli Hírlap kiadóhivatalában kaphatók.

Vidékre 170-lei előzetes beküldése ellenében, vagy utánvétellel küldjük az igazolványt minden előfizetőnknek és olvasónknak.



Lipcsei őszi  
mintavásár

1931. aug. 30. — szept. 3.

Mintavásár a belváros 40 vásárpalotájában.  
Építési-, házi- és üzemi szükségletek vására  
a kiállítás 1, 2, 3, 4, 6, 11, 12, 19 és 20.  
számu csarnokaiban.

Dus választék áttekinthető rendezésben!  
Kérjen részletes felvilágosítást utazási és egyéb  
kedvezményekről!

LEIPZIGER MESSAMT LEIPZIG  
Angerbauer Jenő Temesvár, I. Str. General  
Praporgescu 3. Telefon: 70.

## Rádió

Kedd. (Augusztus 4.) Budapest. 1

óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 20: Gramofonzene. 9 óra: Szórakoztató zene. 9 óra 45: Énekhangverseny. 10 óra 15: A rádiózenekar hangverseny. Budapest. 9 óra 15: A második honvédegyezred zenekarának hangverseny. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetem templomból. 12 óra 5: Szalonzenekari hangverseny. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Árfolyamhírek. 3 óra 45: Előadás. 7 óra 15: Hangverseny Kosa György (zongora) közreműködésével. 8 óra: Operett-részletek Halász Gitta, Halmos János és a budapesti operaház zenekarának előadásában. Utána Horváth Gyula és cigányzenekarának hangverseny. Bécs. 11 óra 30: Zenekari hangverseny. 12 óra 40: A hangverseny folytatása. 1 óra 15: Gramofonzene. 1 óra 30: Hírek. 1 óra 50: A gramofonzene folytatása. 4 óra 50: Zongorahangverseny. 8 óra 5: Zongorajáték. 8 óra 40: Hangverseny. 9 óra 50: Zenekari hangverseny. Belgrád. 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Déli hangverseny. 7 óra: Nemzeti dalok. 7 óra 30: Hangverseny. 8 óra 10: Gramofonzene. 10 óra 50: Szórakoztató zene. Langenberg. 5 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra: Gramofonzene. Milánó. 7 óra 15: Tarka hangverseny. 7 óra 45: Kávéházi zene. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 30: Táncczene. Prága. 7 óra 35: Hegedűhangverseny. 9 óra: Operarészletek. 10 óra 20: Gramofonzene. Róma. 5 óra 30: Délutáni hangverseny. 9 óra: Tarka zene. Toulouse. 7 óra 45: Katonazene. 9 óra: Hangverseny. 9 óra 55: Táncczene. 10 óra 45: Kávéházi zene. 11 óra 30: Szimfonikus hangverseny. Varsó. 6 óra: Népszerű hangverseny. 8 óra 10: Szórakoztató zene. 10 óra 30: Táncczene.

Szerda. (Aug. 5.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: A rádiózenekar hangverseny. 7 óra 10: A hangverseny folytatása. 8 óra 20: Gramofonzene. 9 óra: Nostorescu hegedűművész hangverseny. 9 óra 45: Chebab Nadia zongoraművész nő játéka. 10 óra 15: Gramofonzene. Budapest. 9 óra 15: Szalonzenekari hangverseny. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Árfolyamhírek. 4 óra: Szira Béla novellái. 4 óra 45: Hírek. 5 óra: A magyar villamosipar fejlődése az elmúlt ötven évben. Wilhelm Gusztáv előadása. 5 óra 30: Malcsiner Béla jazz-zenekarának hangverseny. 6 óra: A salzburgi ünnepi játékok keretében Mozart: Figaró házassága című vigoperájának közvetítése. 9 óra 15: Hírek. 9 óra 30: Gyöm Vörös Misi és cigányzenekarának hangverseny az Emke-kávéház-

ból. 10 óra 45: Az első honvédegyezred zenekarának hangverseny. Bécs. 4 óra: Délutáni hangverseny. 5 óra 10: Hangverseny. 6 óra: Salzburgi közveítés. 9 óra 25: Leopoldi Hermann és Milszkája Betya humoros előadása. 10 óra 10: Zenekari hangverseny. Belgrád. 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Déli zene. 9 óra 15: Hírek, sport. 9 óra 30: Zenei nyitány. Langenberg. 8 óra: Táncczene. 10 óra: Hírek, majd szórakoztató

zene. Milánó. 9 óra: A szerelmek háza című operett előadása. Prága. 7 óra 5: Wild Julia ária-estje. 9 óra: Beethoven Esz-dur triója. 9 óra 30: Holmann egykezes zongoraművész hangverseny. Róma. 9 óra: A Faust című opera előadása. Strassburg. 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 45: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 30: Táncczene. Varsó. 7 óra 20: Gramofonzene. 8 óra 15: Hangverseny. 10 óra: Dalok. 10 óra 30: Táncczene.

## Sport

## A Hungária a Ripensia csatársorának kapkodó játéka folytán megsemmisítő győzelmet aratott a temesvári profik fölött

A nagy érdeklődéssel várt Hungária Ripensia nemzetközi mérkőzés a magyar csapat 5:0 arányú győelmével végződött. Szépszámu közönség előtt folyt le a játék, amely a Hungária taktikai és technikai fölényét mutatta. A Hungária temesvári vendégszereplése minden tekintetben beváltotta a hozzá fűzött reményeket. Tetszetős, stílusos és fair jártékával az előzőleg itt járt magyar csapatok helyett bő kárpótlást nyújtott. A Hungária minden egyes játékos feladata magaslatán állott, de különösen kiemelkedett Hirzer játéka, aki pompás lefutásaival három gólt készített elő. A Ripensia csak az első félidőben volt méltó ellenfele a magyar csapatnak. Akkor még birta a védelem erővel és a Hungária is csak Hoksáry öngóljával jut vezetéshez. A második félidőben azonban a Ripensia teljesen visszahagyott. A vere-

ség okait a csatársorban kell keresni, amely center nélkül szétesően és kapkodva játszott. A csatársor ilyen gyengén még sohasem szerepelt. A védelem a csatársor tehetlensége folytán nehéz feladat elé volt állítva, amelyet a legjobb tudásuk szerint végeztek. A Hungária nagyszerű játéka azonban kárpótolta a közönséget, amelynek valóban szép és izgalmas mérkőzésben volt része.

Aradon a TMTE-AMTE játszottak barátságos mérkőzést, amelyből a nagyszerűen játszó temesvári munkáscsapat került ki 3:2 (1:1) arányban győztesen. A munkáscsapatok ifjúsági együttesinek mérkőzése 1:1 arányban döntetlenül végződött.

Az országos bajnoksapat UDR vasárnap a lugosi Vulturii ellen játszott és szép játék után 6:0 pompás győzelmet aratott.

A TAC közgyűlése. A Temesvári Atlétikai Klub a Lloyd kávéházban berendezett új díszes klubhelyiségében tartotta huszonkilencedik évi rendes közgyűlést a tagok nagy érdeklődése mellett. Az egyes jelentések megtétele után Kovács Ödöndr, a TAC diszelnöke, aki az idei szezonban közönségre átvette a futballszakszabályzat vezetését, lendületes beszédben vázolta a jövő feladatait. A közgyűlés köszönetet mondott Weisz Imre elnöknek, Kufmann Istvánnak és Lattér Sándornak a diadalmas olasz tura megszervezéséért. A TAC közgyűlése emelkedett hangulatban folyt le és bizalommal tekinthetünk a TAC újabb és eredményteljes jövője elé.

A nemzeti bajnokság sokat vitatott kérdésében elvileg döntés történt. A futballszövetség legutóbbi ülésén elhatározta, hogy a nemzeti ligában a következő csapatok vesznek részt: NAC, Törekvés (Nagyvárad), Universitatea és Romania (Kolozsvár), UDR, TAC (Temesvár), Gloria CFR, AAC (Arad), HTV (Nagyszombat), Brasovia (Brassó), Muresul (Marosvásárhely), Prahova (Ploesti) és a bukaresti Juventus, Unirea-Tricolor. Venus, valamint az Olimpia. A csapatok két csoportban fognak küzdeni.

A nemzeti ligamérkőzések napjai a következők: Szeptember 6, 13 és 27, október 11, 18 és 25, november 1. A megállapított napokon az illető városokban más mérkőzés nem játszható. Az anyagi kérdés ügyében augusztus 9-én a brassói értekezlet fog határozni. Érdekes, hogy Romania egyetlen proficsapata, a Ripensia, kimaradt a nemzeti bajnokságból.

A bajnokságok kisorsolása. A temesvári került bajnokságát augusztus tizedikén sorsolják ki. A közeli határidő ellenére is a bajnokság kérdése teljesen bizonytalan. A nemzeti liga megvalósítása esetén az első osztályban két csapattal kevesebb lesz és ezek helyét már most kellene betölteni. Az első osztályba elsősorban a Kadima jöhetne számításba, míg a második osztály Electrica és Patria selejtező mérkőzéssel dönthetnék el az első osztályba való bejutást. A másodosztályban az eddigi két csoport helyett valószínűleg csak egy osztály lesz. Ezzel a csapatok állandó foglalkoztatását akarják elérni.

A szerbek legyőzték a cseheket. Belgrádban tizenkétezer néző előtt játszották le a Jugoszláv-Csehszlovákia válogatott mérkőzést, amely meglepésszerűen a szerbek 2:1 (1:0) arányú

győelmével végződött. Az izgalmas játék nagyobb részében a csehek voltak fölényben, de a szerb védelem lelkes önfeláldozó játékkal megbénította a cseh támadósort.

## Közgazdaság

FENYEGETŐ RÉM ANGLIÁBAN. Az angol bányáipar súlyos válságban van. A válság megoldása tekintetében a bányavállalatok tanácskozásán felmerült az a terv, hogy az ezer angol bányavállalatot hat csoportba egyesítsék és több kevésbé jövedelmező bányát szüntessenek meg. A terv elfogadása esetén körülbelül százezer angol bányász kenyer nélkül maradna.

Módosítják a román-olasz kereskedelmi szerződést. Popescu Cesar ipari és kereskedelemügyi államtitkár Rómába utazott, ahol az olasz kormányral folytat tárgyalásokat, mert az olaszok — amint azt közöltük — a kereskedelmi szerződés több pontjának megváltoztatását kérték. Ezzel szemben Romániának más téren engedményeket ajánlanak fel.

Miért drága a resicai vasár. A Resica-művek közgyűlése most volt Bukarestben. Több részvényes kifogásolta, hogy a Resica nem saját maga adja el árut, hanem az eladást a Socomet-részvénytársasággal végzeteti, ami az árut megdrágítja. A vállalat múlt évi tiszta jövedelme 72,557.743 lei volt. Részvényenként mindössze harmincöt lei osztalékot fizetnek. Ezzel szemben a felügyelőbizottság tagjai egyenként ötvenezer leit kapnak. Az igazgatóság tagjainak tiszteletdíját nem hozták nyilvánosságra, ami azt mutatja, hogy az nagyon tekintélyes összeg lehet.

Gabonárok magánárfolyama. A napi terményárak a Dengl és Kleinmann gabonabizományi iroda jelentése szerint a következők: buza prémium nélkül 185 lei, buza prémiummal 255 lei, tengeri 275 lei, árpa 240 lei, zab 340 lei százkilónként. A lencse kilója 5.50 lei. Az irányzat a buzában erősen lanya. A kivitel szünetelése mellett a buzaárak további esése várható.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 305.50, Párisban 15.20. Mai árfolyamok a következők: angol font 816.50, dollár 167.50, hollandi forint 68.25, dinár 2.99, francia frank 6.63, olasz lira 8.81, cseh korona 5, német márka 39.88, osztrák schilling 23.62, magyar pengő 29.32, svájci frank 32.85, belgas (6:1 belga frank) 23.47.

Brailai terményárak. (1931 augusztus 3. déli zárlat.) Kiviteli buza 315, elsőosztály buza 300, másodosztály 285, harmadosztály 240 száz kilónként prémiummal együtt. Rozs 205, tengeri 215—217.50, árpa 217, borsó 400 lei százkilónként. Buzában vételkedv és eladás lanya. Irányzat minden téren lanya.

## Mozi

Mozik mai műsora.

Belvárosi Capitol mozi: Mesék a bezinkutról. (Beszélő filmpoperett.)

Forum mozi: Szerelmi álm. (Színes filmrevü.)

Gyárvárosi Apolló mozi: A halál-osztog. (Beszélő film.)

Zsombolyán

ugyanakkor jelenik meg a Déli Hírlap, mint

Temesvároott

# Apróhirdetések

## Alkalmazás

**Varrónők**  
Kiknek kétévi praxisú és munkakönyvük van, jelentkezhetnek Barabásnéál, Józsefváros, Str. Brătianu (Uri-utca) 2. I. em. 2. (2065)

**Vidéki vendéglő**  
elszámolót (elszámoló) készpénz övadékkal, ellátással keres. Ajánlatok „Törökvb” jellegre a kiadóba kéretnek. (2075)

**Keresek**  
román kereskedelmista diákok számból pótvizsgára előkészít. Gyárvárosi szállók, Babusnik utca 2. (2080)

## Állást keres

**Tisztviselő**  
48 éves, négy nyelvet beszél, 25 évi számirodai praxissal, állást keres mint pénztárnok, raktárnok, üzletvezető esetleg vidékre is. Ajánlatok „Kaucióképes” jellegre a kiadóhivatalba kéretnek. (2079)

## Lakás

**Bérbe**  
szeptember 1-ére kerestetik egyedül álló, 3-4 szobás, fürdőszobás ház, udvarral, esetleg kerttel. Cimeket bér megjelölésével „Családi ház” jellegre a kiadóba kérek. (2063)

**Két szobás**  
családi ház 15-ére kiadó. Cim a kiadóban. (2054)

**3 szobás**  
utcai lakás szeptember 1-ére kiadó. II., Iskola-utca 2. (2071)

**Két egymásba nyíló**  
szoba butorozva vagy butorozatlan, fürdőszoba használatlalt azonnal kiadó. III., ker. Teleky-utca 8. (2078)

**Uri lakás**  
I. em. balkonnal 5 szoba, alkov, előszoba és mellékhelyiségek, kiadó november 1-ére. Bővebbet IV., Bulv. Carol (Hunyadi-ut) 15. a házmeisternél. (2076)

**Bérbe keresek**  
Temesvár közelében vagy külterületén fajbaromfi tenyésztés céljára alkalmas házat, mely lehet 3-5 szoba és mellékhelyiségek 1-5 hold területű földdel. Vétel nincs kizárva. Ajánlatokat a terület nagyságának és a bérösszeg megjelölésével „Fajbaromfi” jellegre a kiadóba kérek.

## Adás-vétel

**Butorok**  
keményfahálósobák 12.000 leltől, e-nyofásobák 5500 leltől, valamint egyes butordarabok olcsón csakis  
**R. WINKLER-nél**  
kaphatók. Gyárváros, 2. villamos végállomás. Bejárat Építődvar-utca.

**Ház**  
vendéglővel vagy anélkül eladó. Cim a kiadóban. (2068)

Igen olcsón  
35.000 lei adóssággal új családi ház eladó. 3 szoba, előszoba, konyha, speiz, mellékhelyiséggel, 10 évi adómentességgel. Leininge-u. 14. Rónác. (2073)

# A bárány és a páva

Délamerikai kis regény.

Irta: George Hilgerton.

A gyapottermés kitünő volt és így kerek ötvenezer dollárt vett fel érte James Bailey a Mebrani nemzeti bankban. A pénz vétele után azonnal vonatra ült és Memphisbe utazott.

Egy kis adósság terhelte meg farmját, mely Winona mellett feküdt és Balley egyetlen vágya, hogy birtoka adósságoktól ment legyen, végre teljesedésbe mehetett.

Késő este ért Memphisbe. Azonnal telefonált a Daniel Cluiton-féle bankházba, ahol Dun Charlie barátja alkalmazásban volt és kérte őt, hogy szóljon főnökének, hogy addig ne zárja be az irodát, míg ő oda nem jön. Dun Charlie nem értette, miféle fontos ügyről lehet szó, tény azonban, hogy egy órával később Cluiton kezében volt ötvenezer dollár. James kezében pedig az adósslevél. A vén és ravasz bankárnak nem volt ugyan inyére az adósság visszafizetése, mert Winona a Mississippi völgyének legtermékenyebb részén feküdt és remélte, hogy idővel talán birtokába kerül, de azért mégis gratulált a fiatal farmernek és szolgálatait továbbra is felajánlotta neki.

— Nem akarok az életben több adósságot csinálni — felelte Bailey.

— Nem lehet sohasem tudni, mire fordul a sors, — mondta a ravasz bankár és esengett. Cropp David, egy vén mulatt lépett be.

— Coctailt ide, igyunk fiatal barátunk egészségére! — A félnéger meghajtotta magát és nemsokára visszatért a megrendelt szeszitalokkal. Bailey igen mérsékeltlen élt ugyan, de azért egyes alkalmakkor nem zárkózott el egy kis ital elől. A mulatt által készített kotyvalék nagyon tüzes volt és a fiatalembert, ki amugy is vidám volt, még jobb hangulatba ejtette.

Midőn Charlie barátja azt indítványozta neki, hogy talán jó volna a leányegylet által rendezendő jelmezbálba elmenni, James nem igen szabadkozott, csak annyit mondott:

— De nincs megfelelő ruhám.

— Nem tesz semmit, — felelte Charlie — csak egy szalónöltözetet bérelj és végy bármilyen álarcot.

A fiatal farmer nem sokkal később barátjával az üzletbe ment magának álarcot venni. Egy báránnyel nyerte meg tetszését. Azután egy fekete öltönyt bérelt és este kilenc órákor az Auditoriumban volt báránynak öltözve.

— Magadra hagylak, hogy szabadon szórakozhass, — mondta neki Charlie.

James azt hitte, hogy unatkozni fog és unatkozott is, midőn egy-magában nézegette a mutató és táncoló majmokat, pierrokat, a lovgombokat és egyéb álarcokat. Egyszerre tekintete megakadt egy gyönyörű jelmezen. Minden szem az ajtó felé irányult és egy páva-kosztümbbe öltözött szép természetű nő lépett be. Gyönyörű tollazata csak úgy ragyogott.

Nem tudni, hogy történt. Egyszerre csak az egész terem egy táncoló párt bámult, a báránnyat és a pávát. A bárány nem volt ugyan valami jó táncos, de a páva annál ügyesebb volt. A bárány alig engedte ki a kezéből táncosnőjét és na egy fordulót sikerült is egy más vendégnek elecsenni — a bárány ismét újra és újra táncra kérte.

Ők ketten nem is ismerték egy másikat. De a városbeliek tudták, hogy a keeses leány a gazdag Cluiton bankár egyetlen nokája. Az ismerősök gunyos megjegyzéseket is tudtak tenni, mert Cluiton Annie egy gazdag St. Luis-i bankárral volt eljegyezve.

A táncosáról csak annyit tudták, hogy az egy fiatal farmer, akit Charlie hozott magával. A tréceselés megindult. „Ugy látszik, Annie nem sokat törődik vőlegényével”, de hogy is törődhetnék egy koros emberrel, aki már édesatyja is lehetne. Nagyatyja természetesen csak a nagy vagyona miatt akarja hozzáadni. — De mindegy, ha valaki el van jegyezve, nem szabad ily feltűnően viselkednie stb. stb.

A leány vőlegénye, Goghan már tíz év óta özvegy volt és első felesége után, ki szegény házból származott, most egy gazdag és szép nőt akart feleségül. „Mit szólna, ha most látná menyasszonyát majdnem egész este egy fiatal barátja társaságában.”

Emlékezni kezdtek, hogy a leány anyjának házasságánál is botrányos dolgok történtek, de mindeket csak önmaguk közt tárgyalni félig suttogó hangon.

Jött az éjjel, midőn az álarcok letették, Charlie főnökének unokáját akarta megkeresni. Majd az egész társaság a földszíment vacsorázni. Ő is odament Annie keresésére, de nem lel sehoh. Visszament a táncterembe ott egy sarokban élénk beszélgetésbe merülve találta Anniét és leült.

Charlie meglepetve kérdezte mestől:

— Ki mutatott be Annienak?

— Senki, most hallok először nevédt. — Annie nevetett.

— Nahát akkor engedje, bemutassam Bailey James barátomat, azután most már mehetünk haza.

— Elfelejtettem, hogy Önnek nekem valami nevünk is van, szóljon a leány nevetve Jamesnek.

Ez kezét nyújtotta Jamesnek, leány melegen megszorította.

— E leány az enyém — és ennyire is marad — mondta James Charlie-nak.

Charlie ijedten felkiáltott:

Meg van örülve, nem tudom, hogy el van jegyezve?

— Ma este már mindent elfelejtettem, — felelte a leány.

Charlie autójába tuskolta őt. James kijelentette, hogy okvetlenül még ma akar Cluitonnal beszélni, hogy a leány kezét megkérje.

Halálra rémült Charlie kérte, hogy legalább reggelig halassa el a szédékát. James szórakozottan beegyezését adta.

(Folyt. köv.)

**Kifőzde**  
forgalmas helyen azonnal eladó. Dózsa-utca 2. (2070)

**Modern**  
családi ház 4 szobás komplett lakással, parkirozott udvarral eladó. I. lőnbéjárat gazdassági udvarba, istállósértésőlak 6 lakással, II., ker. Távir-utca 34-33. (2072)

**Megvételre**  
kerestetik minimum 100 holdas tanyabirtok, Temesvártól legfeljebb 15 k. körzetben. III., Helvét-utca 10. ajtó (udvarban) (2071)

## Különféle

**931-es tenniszrakettek és labdák** béretek. Gyári áron kaphatók Káldor sportszaküzletben, Szentgyörgy-ter.

**Nyugdíjas tisztviselő**  
53 éves, a magyar, német és román nyelvben, valamint az összes irodalmi teendőket járta (contabil autorizat) állást keres, mint  
**könyvelő, pénztáros,**  
vagy hasonló minőségben. Szives ajánlatok „SZERÉNY és MEGBIZHATÓ” jelleg alatt a lap kiadóhivatalába kéretnek.

**Zongorázik Hegedül Van gramofonja**

Kottát, hangszert, lemezt addig vásároljon, amíg az új magyar zeneműkereskedés árjegyzékét nem lát. Áraink minden más cég árainál csöbbségek! Kedvezményeink meglepőek! Kérje azonnal magyar árjegyzékét! Cim: Scala, Bucuresti, Cas. Po. 101. (58)

# Ingyen nem

de a Déli Hirlap idei nyaralattási akciójával rendkívül olcsón

# utazhat

bárrová anélkül, hogy akár jegyről vagy vizumról kellene gondoskodnia. Előre lefoglalunk szobát panziókban és szállodákban.

**Egyéni és társasutazások! Az egyéni utazás nem drágább!**

**6000.- LEI**

a tizenegynapos program utazással, vasúti jeggyel, szállodával, ellátással és bármely olasz fürdőhelyen való tartózkodással.

**Felvilágosítás és prospektus a Déli Hirlapnál**